

xiith c.) with satirical content, it is presented here the case of (140 Horandner), Tisichd w doa nt knoa anslatioa. Thn aalr is of the wirexs ofitsn diatio, rlevalsdthaxs it is nt an i- satirical(poe br)20ut an versif125(ed))TfT14 1 Tf(satur)20(a))TfT12 1 Tf0(.T)T10 1 Tf0 -2.4 TD(125ef125ywr)20(ur)20dse: Byzantumo: h(eodor,

hecho algunos pequeños cambios de puntuación Ten e1so(dem)-3(a18(yú)3(s)-84 c)62.9u4

è

10 ¡Piélago atlántico³⁰, profundidad egea³¹,
Ponto³², Propóntide³³

¡Oh piel-de-cuero⁴⁹

60 Muriendo, la cigarra habla lo más melodiosamente⁶⁸
mas⁶⁹

vete a los cuervos⁸², vete ante el Rico⁸³.

85 No te retrases, Cloto⁸⁴, corta de una vez⁸⁵ el hilo.

Guiador de cadáveres⁸⁶, acoge a la infeliz.

Barquero de cadáveres⁸⁷, lleva en tu nave a la anciana.

No te retrases, Radamantie, ni tampoco Minos cretense⁸⁸;

No obstante, que esté lejos no sólo la cama sino también la lámpara:
las marcas⁹¹ dan fuertes gritos en lugar de Sténtores⁹²

Estudio

Este poema de ciento dos versos (la misma extensión que tiene su similar *El viejo barbilargo que se cree sabio por ello*), puesto en boca de un 'yo' anónimo que puede identificarse con el autor, es una típica producción del s. xii bizantino, en el cual

se re eEE
E 5

Menipo de Gádara, que mezclaba
prosa y verso, y que en la de Luciano,
que usaba preponderan

qaa3(a(53g)29ea)-d(a)s

tiva y burlesco, al estilo aristofánico.

En cuanto al giro parentético “para decirlo mejor” (v. 81), si bien aparece en tal función desde el s. ii, es preferentemente bizantino.

Estilo

Los recursos estilísticos convergen en destacar el sarcasmo tremendo con que el discurso ataca a la vieja. La adjetivación misma (a veces sustantivada) es la base del ataque:

‘sucia,’ ‘gran mal,’

‘más antigua,’

‘arruga ácida,’ ‘po-

dredumbre de (tiempos de) Crono’ y,

así, prácticamente (v. 81), si bien aparece en tal función desde el s. ii, es preferentemente bizantino.

- * epanadiplosis: vv. 42-3 con el mismo término , que es clave de la temática;
- * poliptoton: (83)
- * polípote: (v. 100)
- * enumeración: - (17);
 en realidad, todo el comienzo es una larga enumeración con apó-

Jor